

ISWC T-037374831-2

“Amor Real”

original vocal version

****** in Spanish ******

with English translation

Op.2

written, composed & arranged by

ANA LEIRA CARNERO

VOCAL PART



Published by Ana Leira Carnero
<http://analeiracarnero.blogspot.com>

original vocal version

*** in Spanish ***

with English translation

AMOR REAL

Op.2

Lyrics, Translation,
Music and Arrangement by

ANA LEIRA CARNERO

Vocal Part

Ballad tempo

1



Fal - so_a - mor_____ pa - sio - nal,_____ un sue - ño..._____ só - lo_un sue - ño._____
Gran e - rror_____ con - cep - tual,_____ pen - sa - ba..._____ que me_a - ma - bas._____
Pho - ny love,_____ pas - sion - al,_____ like dream - ing..._____ like just dream - ing._____
Strong mis - take:_____ wrong - ly_I set_____ our lov - ing_____ cat - e - go - ry._____

2



Bri - llan - te ac - tua - ción,_____ buen gui - ón;_____ mal fi - nal.
E - rror a - ún ma - yor:_____ tu e - rror_____ (no a - mar).
Your act - ing: bril - liant job;_____ but this show_____ went too bad.
But e - ven great - er was_____ your mis - take_____ (not to love).

3



Cer - ca,_____ to - do tu fue - go;_____ le - jos,_____ tu co - ra - zón.
Cuer - po,_____ so - bre mi ca - ma;_____ al - ma,_____ en un rin - cón.
So close,_____ your fi - re flam - ing;_____ so far,_____ your hid - den heart.
Bod - y_____ in - side my bed - room,_____ spir - it_____ ran out the door.

4



¡Soy me - jor_____ por - que doy_____ a - mor re - al!_____
¡Soy me - jor_____ por - que doy_____ a - mor re - al!_____
You should know_____ how to deal_____ with re - al love!_____
You should know_____ how to deal_____ with re - al love!_____

© 2009, 2015 by Ana Leira Carnero

%

5



Tan re - al _____ que al que - mar _____ tu fo - to, _____ me sen - tí ar - der.
 Tan re - al _____ que al to - mar _____ tu ma - no, _____ a - ve voy a ser.
 It's so real _____ I could feel _____ the fi - re, _____ when I burned your pic.
 It's so real, _____ I'll be - come _____ a sea - gull, _____ if I hold your hand.

6

to Coda



Tan re - al _____ que a pe - sar _____ de to - do, _____ te lla - mé: _____
 Tan re - al _____ que al be - sar _____ tus la - bios, _____ vo - la - ré: _____
 It's so real _____ I ap - peal _____ by phone call, _____ here's my speech: _____
 It's so real, _____ if we kneel _____ and lip kiss, _____ I'll take flight: _____

7



Ven, ju - gue - mos al a - mor... _____ ¡que se vuel - va rea - li - dad! _____

Hey! Let's play the game of love... _____ We can make it real - i - ty! _____

8

9



Ven, hoy ne - ce - si - to por _____ fa - vor _____ que... me mien - tas. _____

Please, re - start your am - a - to - ry joke, _____ say your li - es. _____

Coda

10

11

ritardando



Ven, hoy ne - ce - si - to por _____ fa - vor _____ que... me mien - tas. _____

Please, re - start your am - a - to - ry joke, _____ say your li - es. _____

AMOR REAL

I

Falso amor
pasional,
un sueño...
sólo un sueño.

Brillante actuación,
buen guión;
mal final.

Cerca,
todo tu fuego;
lejos,
tu corazón.

*¡Soy mejor
porque doy
amor real!*

III

Tan real
que al quemar
tu foto,
me sentí arder.

Tan real
que a pesar
de todo,
te llamé:

Ven, juguemos al amor...
¡que se vuelva realidad!
*Ven, hoy necesito por favor
que... me mientas.*

II

Gran error
conceptual,
pensaba...
que me amabas.

Error aún mayor:
tu error
(no amar).

Cuerpo,
sobre mi cama;
alma,
en un rincón.

*¡Soy mejor
porque doy
amor real!*

IV

Tan real
que al tomar
tu mano,
ave voy a ser.

Tan real
que al besar
tus labios,
volaré.

*Ven, hoy necesito por favor
que... me mientas.*

original text in Spanish by
ANA LEIRA CARNERO

REAL LOVE

I

Phony love,
passional,
like dreaming...
like just dreaming.

Your acting: brilliant job;
but this show
went too bad.

So close,
your fire flaming;
so far,
your hidden heart.

*You should know
how to deal
with real love!*

III

It's so real
I could feel
the fire,
when I burned your pic.

It's so real
I appeal
by phone call,
here's my speech:

Hey! Let's play the game of love...
We can make it reality!
*Please, restart your amatory joke,
say your lies.*

II

Strong mistake:
wrongly I set
our loving
category.

But even greater was
your mistake
(not to love).

Body
inside my bedroom,
spirit
ran out the door.

*You should know
how to deal
with real love!*

IV

It's so real,
I'll become
a seagull,
if I hold your hand.

It's so real,
if we kneel
and lip kiss,
I'll take flight.

*Please, restart your amatory joke,
say your lies.*

**original text in Spanish and
free translation to English by
ANA LEIRA CARNERO**

WORK INFORMATION

<u>Title</u>	<i>"Amor Real"</i>
<u>Version</u>	<i>original vocal version in Spanish with English translation</i>
<u>Lyricist / Translator</u>	<i>Ana Leira Carnero</i>
<u>Composer / Arranger</u>	<i>Ana Leira Carnero</i>
<u>Opus</u>	<i>2</i>
<u>Key</u>	<i>E minor</i>
<u>Approx. Duration</u>	<i>4 minutes</i>
<u>Copyright</u>	<i>© 2009, 2015 by Ana Leira Carnero</i>
<u>U.S. Copyright Office #</u>	<i>PA0001961359</i>
<u>ISWC</u>	<i>T-037374831-2</i>

RELATED ITEMS

<u>Audio Demo ISRC</u>	<i>ARSV70902000</i>
<u>Play-Along ISRC</u>	<i>ARSV70902002</i>
<u>Video ISRC</u>	<i>ARH9L1202000</i>



Published by Ana Leira Carnero
<http://analeiracarnero.blogspot.com>